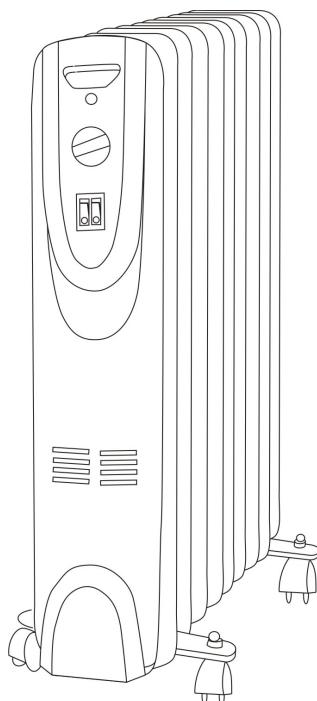


INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

| | | |
|-----|-----------------------------|----|
| GB | OIL HEATER | 4 |
| RUS | МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР | 4 |
| CZ | OLEJOVÝ RADIÁTOR | 5 |
| BG | МАСЛЕН РАДИАТОР | 5 |
| PL | GRZEJNIK OLEJOWY | 6 |
| RO | RADIATOR CU ULEI | 7 |
| UA | МАСЛЯНИЙ РАДИАТОР | 7 |
| SCG | УЉНИ РАДИЈАТОР | 8 |
| EST | ÕLIRADIAATOR | 8 |
| LV | EĻĻAS RADIATORS | 9 |
| LT | TEPALINIS RADIATORIUS | 10 |
| H | OLAJOS FÜTŐTEST | 10 |
| KZ | МАЙЛЫ РАДИАТОРЫ | 11 |
| D | ÖLKÜHLER | 11 |
| CR | ULJANA GRIJALICA | 12 |



www.scarlett.ru



АЯ46



002



010

GB DESCRIPTION

1. Fins
2. Integrated handle
3. Thermostat
4. Power switches with indicator lights
5. Cord storage device
6. Wheel

CZ POPIS

1. Ohřívací články radiátoru
2. Integrovaná rukojet'
3. Regulátor teploty
4. Regulátor výkonu se světelnou kontrolkou
5. Schránka na elektrický kabel
6. Kolečka

PL OPIS

1. Sekcje grzewcze grzejnika
2. Wskaźnik świetlny pracy
3. Termoregulator
4. Regulator mocy ze wskaźnikiem świetlnym
5. Komora do przechowywania kabla elektrycznego
6. Koła

UA ОПИС

1. Нагрівальні секції радіатора
2. Установлена ручка
3. Терморегулятор
4. Регулятор потужності зі світловим індикатором
5. Відсік для змотування шнура живлення
6. Колеса

EST KIRJELDUS

1. Radiaatori ribid
2. Külgehitatud käepide
3. Termoregulaator
4. Märgutulega võimsuse regulaator
5. Sektsioon elektrijuhtme hoidmiseks
6. Rattad

LT APRAŠYMAS

1. Šildančios radiatoriaus sekcijos
2. Įmontuota rankena
3. Termoregulatorius
4. Galingumo reguliavimas su šviesos indikatoriumi
5. Skyrius elektros laido saugojimui
6. Ratai

KZ СИПАТТАМА

1. Радиатордың жылдық секциялары
2. Қоса салынған тұтқа
3. Терморегтеріш
4. Жарықты индикаторлы қуаттылық реттеуіші
5. Электробауды сақтауға арналған бөлік
6. Донғалақтар

CR OPIS

1. Heizkammer des Kühlers
2. Eingebauter Handgriff
3. Temperaturregler
4. Leistungsregler mit Lichtanzeiger
5. Sektion zur Verstauung des Kabels
6. Räder

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Нагревательные секции радиатора
2. Встроенная ручка
3. Терморегулятор
4. Регулятор мощности со световым индикатором
5. Отсек для хранения шнура
6. Колеса

BG ОПИСАНИЕ

1. Нагревателни секции на радиатора
2. Встроена дръжка
3. Терморегулатор
4. Регулатор на мощност със светещ индикатор
5. Отделение за съхраняване на кабела
6. Колелца

RO DESCRIERE

1. Secțiunea de incalzire a radiatorului
2. Maner incorporat
3. Termoregulator
4. Regulator de putere cu indicator luminos
5. Compartimentul pentru cordonul electric
6. Roti

SCG ОПИС

1. Грејне секције радијатора
2. Уградјена дршка
3. Терморегулатор
4. Регулатор јачине са светлосним индикатором
5. Одјељак за чување приклучног кабла
6. Точкови

LV APRAKSTS

1. Sildošās radiatora sekcijas
2. Iebūvētais rokturis
3. Temperatūras regulators
4. Jaudas regulators ar gaismas indikatoru
5. Elektrovada glabāšanas nodalījums
6. Ritenīši

H LEÍRÁS

1. A fűtőtest melegítő részlegei
2. Beépített fogantyú
3. Hőszabályzó
4. Jelzőlámpás teljesítmény szabályzó
5. Vezetéktároló
6. Kerekek

D GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Toplinske sekcije radijatora
2. Ugrađena drška
3. Toplinski regulator
4. Regulator jačine s svjetlosnim pokazivačem
5. Mjesto za kabel
6. Kotači

SC-1160

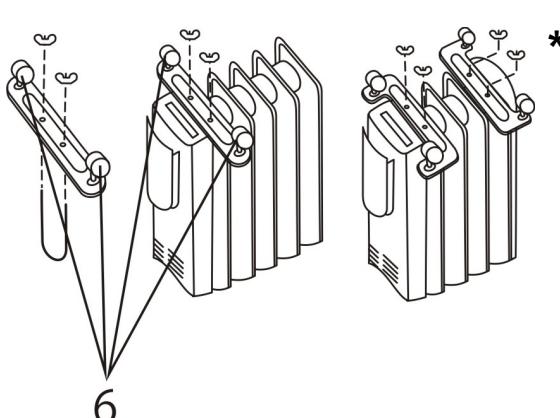
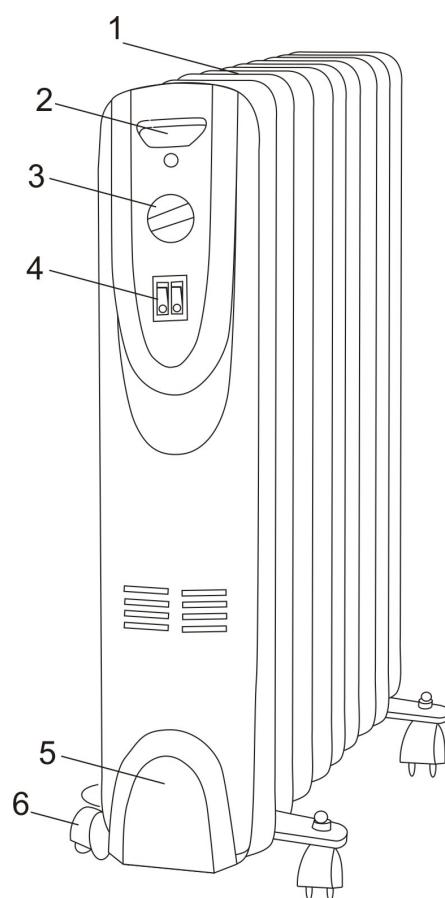
| | | | | |
|----------------------------|-----------------------|--------------------------------------------|---------------------|-----------|
| ~ 220-240 V / 50 Hz | 600/900/1500 W | 7 fins/ 7 нагревательных секций | 7.9 / 8.8 kg | mm |
| | | | 673 145 376 | |

SC-1161

| | | | | |
|----------------------------|------------------------|--------------------------------------------|----------------------|-----------|
| ~ 220-240 V / 50 Hz | 800/1200/2000 W | 9 fins/ 9 нагревательных секций | 9.6 / 10.5 kg | mm |
| | | | 673 145 453 | |

SC-1162

| | | | | |
|----------------------------|-------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|-----------|
| ~ 220-240 V / 50 Hz | 1000/1500/2500 W | 11 fins/ 11 нагревательных секций | 11.3 / 12.1 kg | mm |
| | | | 673 145 530 | |

***A**

GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read all the instruction manual before use and save it for future references.
- Before first switching on check that the voltage indicated on the rating label corresponds with the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the appliance only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the appliance and the cord in water or other liquids.
- Do not use the appliance in immediate proximity to a bath, a shower or a swimming pool.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the appliance; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave appliance unattended while operating.
- The appliance must be used only in the upright position.
- Unit surface temperature of the appliance is high, thus do not touch it, except the handle.
- Operating unit should be far away from the flammable or easy bulging under high temperature objects.

CAUTION:

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- Do not cover the appliance when in use.
- The heater is filled with a certain quantity of special oil. Any maintenance that requires opening of the oil tank may be performed only by the manufacturer or its authorized service center that should repair the appliance in case of oil leakage.
- It is necessary to follow the instructions concerning used oil utilization.

ASSEMBLING (A)

- First turn the unit upside-down.
- Install multidirectional rolling wheels to each end between the first and the second groups of the heating flanges.
- Let the "U" shape screw surround the dome of the heating flanges. Then insert it into two holes of the supporting plate.
- Use butterfly nuts to screw them tightly counterclockwise.
- Place heater normally and make sure that it is inconvertible.

USING THE APPLIANCE

- Set thermostat to minimal position and power switch to "Off" position, plug in the appliance.

POWER SELECTOR

- You can adjust oil heater current power using power regulator:
 - “0” – Off;
 - “I” – Minimum power;
 - “II” – Medium power;
 - “III” – Maximum power.

THERMOSTAT

- Set thermostat to maximum position.
- When the temperature rises to satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the indicator lights is out, and the room temperature thus can keep constant.
- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.
- When the temperature is below than thermostat set value, heating element will switch on and corresponding indicator will light (or both indicators if maximum power was set).

NOTES:

- **The room must be properly sealed, if not, using of oil heater will not make good result because of heat leakage.**
- After use, turn the power selector to the "0" position, then turn the thermostat to the position and unplug from power supply.

CLEAN AND CARE

- The oil heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of fins. As this may result the radiating efficient.
- Unplug from the power supply and allow the appliance to cool down.
- Wipe out with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of fins with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

STORAGE

- Switch off and unplug the appliance. Ensure the oil heater is completely cool.
- Complete all requirements of chapter CLEAN AND CARE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочтайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- Не использовать устройство в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.
- Во избежание ожогов не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, используйте ручку.
- Не ставьте масляный радиатор в непосредственной близости от электрических розеток, рядом с легковоспламеняющимися или деформирующимиися под воздействием температуры предметами и веществами.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте масляный радиатор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- **ВНИМАНИЕ!** Во избежание перегрева обогреватель не накрывать.
- Данный обогреватель заполнен определенным количеством специального масла. Ремонт, требующий вскрытия контейнера с маслом, может проводиться только изготовителем или его уполномоченным по сервисному обслуживанию, который должен отремонтировать прибор в случае утечки масла.
- Необходимо следовать инструкциям по утилизации масла вышедшего из эксплуатации нагревателя.

СБОРКА (A)

- Переверните масляный радиатор панелью управления вниз.
- Установите ножки с колесиками между двумя крайними секциями радиатора с обоих его концов.
- Вставьте "U"-образные скобы (каждую в два отверстия) так, чтобы они охватывали кожух радиатора.
- Зафиксируйте ножки гайками-барашками.
- Поставьте радиатор в нормальное положение и убедитесь, что он устойчив!

РАБОТА

- Установите регулятор мощности и терморегулятор в положение "0", подключите прибор к электросети.

УСТАНОВКА МОЩНОСТИ

- Мощность работы радиатора можно изменять регулятором мощности:
 - "0" – выключено;
 - "I" – минимальная мощность;
 - "II" – средняя мощность;
 - "III" – максимальная мощность.

ТЕРМОРЕГУЛЯТОР

- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до тех пор, пока не погаснут световые индикаторы. Прибор будет автоматически поддерживать установленную в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните терморегулятор против часовой стрелки – для ее снижения, а по часовой стрелке – для повышения.
- Когда температура опустится ниже заданной, автоматически включится нагревательный элемент и загорится соответствующий световой индикатор (если установлена максимальная мощность, то оба).

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание утечки тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.
- После окончания использования установите регулятор работы в положение "0", терmostat в минимальное положение и отключите радиатор от электросети.

ОЧИСТКА И УХОД

- Регулярно очищайте радиатор, поскольку накапливающаяся между пластинами грязь снижает эффективность его работы.
- Перед очисткой отключите радиатор от электросети и дайте ему остить.
- Протрите радиатор снаружи влажной мягкой тканью. Не используйте органические растворители, агрессивные химические или абразивные вещества.
- Не пользуйтесь при очистке острыми предметами, чтобы не повредить защитное покрытие.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Pro zamezení poruch si tento Návod k použití pečlivě přečtěte a uschovejte jej jako informační příručku. Nesprávné manipulace s přístrojem mohou vést k jeho poruchám anebo způsobit škodu na majetku nebo zranění uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkонтrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách a chráňte jej před vlhkem.
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody nebo do jiných tekutin.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chráňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co spadl, dostal se do vody nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem Nesmíte sami provádět jakékoli opravy přístroje. Pokud je to nutno, obrátěte se na servisní středisko.
- Buďte opatrní, když používáte přístroj v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Olejový radiátor je určen pro provoz výhradně ve vertikální poloze.
- Pro zamezení popálenin nesáhejte na ohřátou plochu přístroje za provozu, používejte rukojet'.
- Nestavte přístroj vedle vznětlivých předmětů a látek anebo vedle předmětů, které se snadno deformují působením teploty.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení přetížení napájecí sítě nezapojujte olejový radiátor současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do též elektrické sítě.
- Za provozu ničím nezakrývejte přístroj.
- Tento ohřívač je plněn speciálním olejem. Opravy spojené s otevřením nádoby na olej smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní služba, která musí opravit přístroj v případě úniku oleje.
- Postupujte podle návodu na likvidaci oleje v přístroji, který byl vyřazen z provozu.

MONTÁŽ (A)

- Otočte olejový radiátor ovládacím panelem dolů.
- Nastavte nožičky s kolečky mezí dvěma mezními články radiátoru z obou jeho okrajů.
- Vložte svory ve tvaru "U" (každou do dvou otvorů) tak, aby obeplý kryt radiátoru.
- Fixujte nožičky pomocí křídlových matic.
- Dejte radiátor do normální polohy a překontrolujte, zda pevně stojí!

PROVOZ

- Nastavte regulátor výkonu a regulátor teploty do polohy "0", zapojte přístroj do elektrické sítě.

NASTAVENÍ VÝKONU

- Provozní výkon radiátoru se dá měnit pomocí regulátoru výkonu:

- "0" – vypnuto;
- "I" – minimální výkon;
- "II" – střední výkon;
- "III" – maximální výkon.

REGULÁTOR TEPLITRY

- Nastavte regulátor teploty do maximální polohy.
- Když se vzduch v místnosti dost ohřeje, pomalu otočte regulátor teploty proti směru hodinkových ručiček dokud nezhasnou integrované světelné kontroly. Přístroj automaticky zachová v místnosti ustálenou teplotu.

- Pro změnu teploty: otočte regulátor teploty proti směru hodinkových ručiček – pro její snížení, a ve směru hodinkových ručiček – pro její zvýšení.
- Když teplota klesne níže než nastavená, topné těleso se automaticky zapne a rozsvítí se příslušná světelná kontrolka (pokud nastavíte maximální výkon, rosvítí se obě světelné kontrolky).

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení unikání tepla zavřete místnost, jinak se nevyhřeje.
- Po ukončení provozu nastavte provozní regulátor do polohy "0", termostat do minimální polohy a odpojte radiátor od elektrické sítě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte radiátor, protože špína, která zůstává mezi deskami, snižuje účinnost jeho provozu.
- Před čištěním odpojte radiátor od elektrické sítě a nechte jej, aby vychladl.
- Otřete radiátor zvenku vlhkým jemným hadrem. Nepoužívejte organická rozpouštědla, útočné chemikálie anebo brusné prostředky.
- Nepoužívejte na čištění ostré předměty, abyste nepoškodili ochranný obal.

SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním překontrolujte, zda je přístroj odpojen od elektrické sítě a úplně vychladl.
- Splňte pokyny části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
- Smotejte napájecí kabel.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

БГ РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Внимателно прочетете Ръководството за експлоатация преди да използвате уреда с цел предотвратяване на повреди. Неправилна експлоатация може да доведе до неизправности в работата на уреда или да причини здравословни и материални щети.
- Преди да използвате изделието за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват с захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте навън или в условия на повищена влажност.
- Не потапяйте уреда или кабела му във вода или други течности.
- Не използвайте уреда непосредствено близо до банята, душа или плувния басейн.
- Когато изключвате уреда от контакт, не дърпайте кабела, а изтеглете с ръка щепсела.
- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате.
- Не ползвайте уреда с повреден кабел или щепсел, а също така, ако е имало въздействие на течности, ако уредът е паднал или е бил повреден по някакъв друг начин. С цел предотвратяване на токов удар не разглобявайте и не ремонтирайте уреда самостоятелно, ако е необходимо, обърнете се в специализиран сервизен център.
- Внимавайте, когато използвате уреда близо до деца.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Масленият радиатор е предназначен за работа само във вертикално положение.
- За да не се опарите, не докосвайте до загрети повърхности на уреда, използвайте дръжката.
- Не слагайте масления радиатор близо до леснозапалими предмети, а също така до неща, които бързо се деформират под въздействие на високи температури.

ВНИМАНИЕ:

- С цел избягване на натоварване в електрическа мрежа, не експлоатирайте масления радиатор едновременно с други уреди, които харчат много ток.
- С нищо не покривайте работещия уред.
- Този маслен радиатор е напълнен с определено количество специално масло. Ремонтът, който изисква отваряне на резервоара с маслото, може да се осъществява само от производителя или неговото упълномощено лице от сервизен център, което трябва да ремонтира уреда в случай изтичане на маслото.
- Необходимо е да следвате инструкциите при предаване на вторични сировини на маслото, когато нагревателят ще излезе извън експлоатация.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА (А)

- Обърнете масления радиатор така, панелата на управление да бъде отдолу.
- Установете крачетата с колелца между двете крайни секции на радиатора от двета му края.
- Поставете "U"-образни скоби (по една за двета отвора) така, че те да обхващат кожуха на радиатора.
- Фиксирайте крачета с помощта на гайки.
- Поставете радиатора в нормално положение и проверете, той да е устойчив!

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

- Нагласете регулатора на мощност в положение "0", включете уреда в контакт.

НАГЛАСЯВАНЕ НА МОЩНОСТ

- Мощността на радиатора може да се променя с помощта на регулатора на мощността:
 - "0" – изключено;
 - "I" – минимална мощност;

- “II” – средна мощност;
- “III” – максимална мощност.

ТЕРМОРЕГУЛАТОР

- Поставете терморегулатора в максимално положение.
- Когато въздухът в помещение ще се затопли достатъчно, завъртете бавно терморегулатора срещу часовниковата стрелка, докато не изгаснат светещите индикатори. Уредът автоматически ще поддържа установената в стаята температура.
- За промяна на температура завъртете регулатора срещу посока на часовниковата стрелка – когато искате да я намалите, а по посока на часовниковата стрелка – за повишаването ѝ.
- Когато температурата ще падне по-ниско от установената, нагревателният елемент автоматически ще се включи и ще светне съответният светещ индикатор (ако е установена максимална мощност, тогава и двата).

ВНИМАНИЕ:

- С цел на запазване на максимална топлина в помещение, дръжте го затворено, иначе то няма да може да се затопли добре.
- След като сте приключили експлоатация на уреда, поставете регулатора на работа в положение “0”, термостатът в минимално положение и изключете радиатора от контакт.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Редовно почиствайте радиатора, защото прах, който попада между пластините, намалява ефективността на работата на уреда.
- Преди да почиствате уреда, първо го изключете от контакт и нека той да изстине.
- Избършете външните повърхности на радиатора с меко парцалче. Не ползвайте органични разредители, агресивни химични вещества и драскащи миялни препарати.
- За почистване на уреда не използвайте остри предмети, за да не повредите предпазващо покритие.

СЪХРАНЯВАНЕ

- Преди да прибирате уреда, проверете, той да е изключен от контакт и да е изстинал напълно.
- Изпълнявайте всички изисквания от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.
- Смотайте кабела.
- Съхранявайте уреда на сухо прохладно място.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi przed użytkowaniem urządzenia w celu uniknięcia złamań w czasie użytkowania. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować złamanie wyrobu, wyrządzić szkodę materialną lub szkodę na zdrowiu użytkownika.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepcie odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Tylko do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie użytkować poza pomieszczeniami lub w warunkach podwyższonej wilgotności.
- Nie zanurzaj urządzenia oraz kabla w wodzie lub w innych płynach.
- Zabrania się używania urządzenia w pobliżu wann, prysznica lub basenu.
- Odłączając urządzenie od sieci zasilającej, nie ciągnij za kabel, lecz trzymaj się za wtyczkę.
- Uważaj, żeby kabel zasilający nie dotykał ostrzych krawędzi i gorących powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilania, jeśli nie korzystasz z niego.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub wtyczką oraz po oddziaływaniu na niego cieczy, spadaniu lub innym uszkodzeniu. Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie próbuj samodzielnie rozbierać i naprawiać urządzenie, w razie konieczności zwracaj się do serwisu.
- Uważaj, użytkując urządzenie w bezpośrednim sąsiedztwie dzieci.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Grzejnik olejowy jest przeznaczony do pracy tylko w pozycji pionowej.
- Żeby uniknąć oparzeń nie dotykaj w czasie pracy nagrzanej powierzchni urządzenia, używaj uchwytu.
- Nie ustawiaj grzejnika olejowego w pobliżu łatwopalnych lub odkształcających się wskutek oddziaływania temperatury przedmiotów i substancji.

UWAGA:

- Żeby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej, nie podłączaj urządzenia jednocześnie z innymi przyrządami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej.
- Niczym nie przykrywaj działającego urządzenia.
- Grzejnik jest wypełniony określona ilością specjalnego oleju. Naprawa wymagająca otworzenia zbiornika na olej może być wykonywana jedynie przez producenta lub osobę upoważnioną do obsługi serwisowej, która powinna naprawić urządzenie w przypadku wycieku oleju.
- Należy przestrzegać przepisów utylizacji oleju z zużytego grzejnika.

MONTAŻ (A)

- Obróć grzejnik olejowy, żeby panel sterujący znajdował się w dołu.
- Ustaw nóżki z kołkami między dwoma skrajnymi sekcjami grzejnika po jego brzegach.
- Włożyć klamry o kształcie litery “U” (każdę do dwóch otworów) w ten sposób, żeby one obejmowały oslonę grzejnika.
- Ustal nóżki za pomocą nakrętek skrzydełkowych.

- Ustaw grzejnik w normalną pozycję i przekonaj się o jego stateczności!

PRACA

- Ustaw regulator mocy oraz termoregulator w pozycję "0", podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

USTAWIENIE MOCY

- Moc pracy grzejnika można zmieniać za pomocą regulatora mocy:
 - "0" – wyłączono;
 - "I" – minimalna moc;
 - "II" – średnia moc;
 - "III" – maksymalna moc.

TERMOREGULATOR

- Przestaw termoregulator w pozycję maksymalną.
- Kiedy powietrze w pomieszczeniu nagrzesie się w dostatecznym stopniu, powoli obróć termoregulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, póki nie zgasną wskaźniki świetlne. Urządzenie będzie automatycznie utrzymywało ustaloną w pokoju temperaturę.
- W celu zmiany temperatury: obróć termoregulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – w celu jej obniżenia, natomiast w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara – w celu podwyższenia.
- Kiedy temperatury spadnie poniżej ustawionej temperatury automatycznie włączy się element grzewczy i zapali się właściwy wskaźnik (w przypadku ustawienia maksymalnej mocy – obydwa).

UWAGA:

- Żeby uniknąć upływu ciepła pomieszczenie musi być zamknięte, w przeciwnym przypadku ono się nie ogrzeje.
- Po ukończeniu użytkowania przestaw regulator pracy w pozycję "0", termostat w pozycję minimalną i odłącz grzejnik od sieci elektrycznej.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Regularnie czyść grzejnik, ponieważ zgromadzone pomiędzy płytami zanieczyszczenia obniżają wydajność jego pracy.
- Przed czyszczeniem odłącz grzejnik od sieci elektrycznej i zaczekaj, póki on się schłodzi.
- Przetrzyj grzejnik od zewnątrz wilgotną miękką szmatką. Nie wolno stosować rozpuszczalników organicznych, agresywnych środków chemicznych lub ściernych.
- Nie używaj do czyszczenia ostrzych przedmiotów, żeby nie uszkodzić powłoki ochronnej.

PRZEOCHOWYWANIE

- Przed przechowywaniem przekonaj się, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie się schłodziło.
- Wykonaj wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA.
- Zwiń kabel zasilający.
- Przechowuj urządzenie w suchym chłodnym miejscu.

RO MANUAL DE UTILIZARE

MASURI DE SIGURANTA

- Cititi cu atentie instructiunile din Manualul de utilizare considerandu-l un material indrumator.
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.
- Folositi-l numai in scopuri casnice in conformitate cu indicatiile din Manualul de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uzul industrial.
- Nu folositi aparatul in exterior sau in conditii de umiditate ridicata.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide.
- Se interzice utilizarea aparatului de incalzire in apropierea baii, dusului sau a piscinei.
- La deconectarea lui de la sursa de curent nu trageti de cordonul de alimentare, tineti de stecher.
- Verificati daca cablul de alimentare nu intra in contact cu margini ascunse si suprafete fierbinti.
- Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte de operatiunea de curatire sau atunci cand nu-l mai folositi.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide. Daca totusi acest lucru se intampla, deconectati-l imediat de la retea electrica si inainte de a-l mai folosi, verificati aparatul din punctul de vedere al functionarii si sigurantei la un Centru de Service.
- Fiti foarte atenti atunci cand folositi aparatul in preajma copiilor.
- Nu dati drumul la aparat fara a-l verifica in prealabil.
- Radiatorul cu ulei este destinat pentru functionarea in pozitie verticala.
- In vederea evitarii arsurilor in timpul functionarii, nu atingeti suprafetele de incalzire ale dispozitivului, folositi numai manerul.
- Nu montati radiatorul cu ulei langa lucruri sau obiecte usor inflamabile sau care se pot deforma la caldura.

ATENTIE:

- Pentru a evita supraincalzirea retelei de alimentare nu comutati radiatorul cu ulei impreuna cu alte aparate electrice de tensiune la aceiasi sursa de alimentare cu curent.
- Nu acoperiti niciodata dispozitivul in functiune.

- Caloriferul contine o anumita cantitate de ulei special. Remedierea defectiunilor, care necesita deschiderea containerului cu ulei, poate fi efectuata doar de catre producator sau de catre reprezentantul acestuia autorizat pentru service, obligatia caruia consta in remedierea defectiunii apparatului in cazul scurgerii uleiului.
- Se vor respecta instructiunile privind utilizarea uleiului in cazul deteriorarii caloriferului.

ASAMBLARE (A)

- Asezati radiatorul cu ulei cu panoul de comanda in sus.
- Montati picioarele cu rotile intre cele doua parti laterale ale radiatorului.
- Montati suruburile in forma "U"- (unul in doua gauri) astfel incat sa fixati capacul radiatorului.
- Fixati picioarele cu piulitele.
- Asezati radiatorul in pozitie normala si verificati ca el sa aiba stabilitate!

FUNCTIONARE

- Asezati regulatorul de putere si termoregulatorul in pozitia "0", conectati aparatul la sursa de curent.

STABILIREA PUTERII

- Puterea de functionare a radiatorului poate fi schimbată prin regulatorul de putere:
 - "0" – inchis;
 - "I" – putere minima;
 - "II" – putere medie;
 - "III" – putere maxima.

TERMO-REGULATOR

- Asezati termo-regulatorul in pozitie maxima.
- Cand aerul din incapere se incalzeste destul, usor rasuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas pana cand nu se mai aprind indicatorii luminozi.
- Pentru schimbarea temperaturilor: rasuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas - pentru micsorarea temperaturii si in directia acelor de ceas – pentru cresterea temperaturii.
- Cand temperatura este sub nivelul dat, se porneste automat elementul de incalzire si se aprinde indicatorul luminos corespunzator (daca se fixeaza putere maxima- atunci se aprind amandoua).

ATENTIE:

- Pentru a evita pierderea de caldura , incaperea trebuie sa fie tinuta inchisa, altfel nu se incalzeste.
- Dupa ce s-a terminat operatiunea de incalzire, montati regulatorul de functionare in pozitia, termostatul in pozitie minima "0" si deconectati radiatorul de la sursa de curent.

CURATIRE SI INTRETINERE

- Curatati radiatorul in mod curent altfel se formeaza intre elementi murdarie ce micsoreaza eficiența de functionare.
- Deconectati aparatul si verificati ca el sa fie complet racit inainte de a incepe operatiunea de curatire.
- Stergeti radiatorul cu o carpa umeda si moale. Nu folositi solutii organice, substante chimice aresive sau abrazive.
- Nu folositi la curatire obiecte ascutite pentru a nu defecta capacul de protectie.

PASTRARE

- Inainte de conservare/pastrare verificati ca aparatul sa fie deconectat de la sursa de curent si sa fie complet racit.
- Indepniniti toate operatiunile indicate la punctul 'Curatire si Intretinere'
- Rasuciti cordonul de alimentare
- Pastrati aparatul intr-un loc racoros si uscat.

ІА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломок під час використання. Неправильне поводження може привести до поломки виробу, матеріальних страт чи завдати шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті, відповідно з даною Інструкцією з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями чи в умовах підвищеної вологості.
- Не занурюйте прилад чи шнур живлення у воду чи інші рідини.
- Не використовувати пристрій у безпосередній близькості від ванни, душу або плавального басейну.
- При вимиканні приладу з електромережі тримайтесь рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкається гострих крайок чи гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі, якщо він не використовується.
- Не використовуйте прилад з ушкодженим шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння чи будь-яких інших ушкоджень. Щоб запобігти враження електричним струмом, не намагайтесь самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до сервісного центру.
- Будьте особливо уважні, якщо біля працюючого приладу знаходяться діти.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Масляний радіатор призначений для роботи тільки у вертикальному стані.
- Щоб запобігти опіків, не торкайтесь під час роботи нагрітої поверхні приладу, беріться ручку.
- Не ставте масляний радіатор біля легкозаймистих предметів і речовин чи тих, які деформуються під впливом підвищеної температури.

УВАГА:

- Щоб запобігти перевантаження електромережі, не підключайте масляний радіатор одночасно з іншими потужними електроприладами до одній і тієї ж лінії електромережі.
- Нічим не накривайте прилад під час роботи.
- Цей обігрівач заповнений певною кількістю спеціального масла. Ремонт, при якому необхідно відкрити контейнер з маслом, може виконуватися лише виробником або його уповноваженим із сервісного обслуговування, який повинен відремонтувати прилад у разі витоку масла.
- Необхідно дотримуватися інструкції з утилізації масла нагрівача, що вийшов з експлуатації.

ЗБОРКА (A)

- Переверніть масляний радіатор панеллю керування униз.
- Установіть ніжки с коліщатами між двома кінцевими секціями радіатора з обох його боків.
- Вставте "U"-подібні скоби (кожну у два отвори) так, щоб вони охоплювали кожух радіатора.
- Зафіксуйте ніжки гайками-баранчиками.
- Поставте радіатор у нормальнє положення та переконайтесь, що він стійкий!

ВИКОРИСТАННЯ

- Установіть регулятор потужності і терморегулятор у позицію "0", ввімкніть прилад до електромережі.

УСТАНОВКА ПОТУЖНОСТІ

- Потужність роботи радіатора можна змінювати регулятором потужності:
 - "0" — вимкнено;
 - "I" — мінімальна потужність;
 - "II" — середня потужність;
 - "III" — максимальна потужність.

ТЕРОМОРЕГУЛЯТОР

- Установіть терморегулятор у максимальну позицію.
- Коли повітря у приміщенні достатньо нагріється, повільно поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки, поки не згаснуть світлові індикатори. Прилад буде автоматично підтримувати у кімнаті встановлену температуру.
- Для зміни температури: поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки — для зниження, та по годинниковій стрілці — для підвищення.
- Коли температура опуститься нижче заданої, автоматично ввімкнеться нагрівальний елемент і засвітиться відповідний світловий індикатор (а якщо встановлена максимальна потужність — обидва).

УВАГА:

- Щоб запобігти витоку тепла, приміщення слід тримати зачиненим, інакше воно не прогріється.
- Наприкінці використання установіть регулятори роботи у позицію "0", терmostat у мінімальну позицію і вимкніть радіатор з електромережі.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Регулярно очищайте радіатор, оскільки бруд, який набирається між пластинами, зменшує ефективність роботи приладу.
- Обов'язково вимикайте прилад з електромережі перед очищеннем і давайте йому остигнути.
- Протріть тепловентилятор зовні м'якою воловою тканиною. Не застосовуйте розчинників, абразивних засобів та агресивних хімічних речовин.
- Не використовуйте при очищенні гострі предмети, щоб не ушкодити захисне покриття.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Перед збереженням переконайтесь, що прилад вимкнений з електромережі і цілком остигнув.
- Виконайте усі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці.

SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ**СИГУРНОСНЕ МЕРЕ**

- Пажљиво прочитајте ово Упутство пре експлоатације уређаја да избегнете његово кварење у време искориштавања. Неправилна употреба може да доведе до кварења производа, да нанесе материјалну штету и да оштети здравље корисника.
- Пре првог укључења проверите да ли техничке карактеристике уређаја, назначене на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству. Уређај није намењен за производњу.
- Не користити напољу или у условима повећане влажности.
- Не стављајте уређај или прикључни кабл у воду или друге течности.
- Не користити уређај у непосредној близини каде, туша или базена.
- Приликом искључења уређаја из мреже напајања држите се за утикач, не вуците за прикључни кабл.
- Пазите да кабл не дотакне оштрих углова и врућих површина.
- Увек искључујте уређај из мреже, кад га користите.
- Не користите уређај са оштећеним каблом или утикачем, а такође ако су на њега деловале течности, ако је он пао или био оштећен на неки други начин. Да избегнете оштећење електричном струјом, не покушавајте да самостално демонтирате и поправите уређај, у случају потребе обратите се у сервиски центар.

- Будите опрезни кад користите уређај око деце.
- Не остављајте укључен уређај без контроле.
- Радијатор мора да ради само у вертикалном положају.
- Да избегнете опекотина, не дирајте загрејану површину уређаја у време његовог рада, користите дршку.
- Не стављајте радијатор поред лако запаљивих предмета и материја или истих који се деформирају под утицајем температуре.

НАПОМЕНА:

- Да не преоптеретите мрежу напајања, не укључите радијатор и друге моћне електричне уређаје истовремено у исту мрежу.
- Никако не прекривајте уређај у време његовог рада.
- Ова грејалица је напуњена одређеном количином специјалног уља. Поправка, која захтева отварање контејнера са уљем, може да буде остварена искључиво од стране производача или њихових овлашћених особа, које морају да поправе уређај у случају цурења уља.
- Уље из покварене грејалице се мора одстрањивати према одговарајућим упутствима.

СБОРКА (A)

- Окрените радијатор тако да би управљачки панел био доле.
- Поставите ноге са точковима између две крајње секције радијатора са обе његове стране.
- Удените "U"-образне рачве (сваку у два отвора) тако, да оне опкољавају кушиште радијатора.
- Фиксирајте ноге гајкама.
- Поставите радијатор у обични положај и убедите се да је он стабилан!

РАД

- Окрените регулатор јачине и терморегулатор у положај "0", укључите уређај у мрежу напајања.

БИРАЊЕ ЈАЧИНЕ

- Јачина рада радијатора може да се мења помоћу регулатора јачине:
 - "0" – искључено;
 - "I" – минимална јачина;
 - "II" – средња јачина;
 - "III" – максимална јачина.

ТЕРОМОРЕГУЛАТОР

- Окрените терморегулатор у максимални положај.
- Кад се ваздух у просторији довољно загреја, полако окрените терморегулатор у смеру супротном казаљки на сату док се не угасе светлосни индикатори. Уређај ће да аутоматски одржава у просторији добијену температуру.
- Да промените температуру: окрените терморегулатор у смеру против казаљке на сату – за снижење температуре, и у смеру казаљке – за повећање температуре.
- Кад се температура спусти ниже од задатог нивоа, аутоматски ће да се укључи грејни елемент, упалиће се одговарајући светлосни индикатор (ако је јачина максимална, гореће оба индикатора).

НАПОМЕНА:

- Да избегнете губљење топлоте, затворите просторију или ваздух у њој ће да остане хладан.
- По завршетку коришћења окрените регулатор рада у положај "0", термостат у минимални положај и искључите радијатор из електричне мреже.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Регуларно чистите радијатор јер прљавштине које се скупљају између његових плоча смањују ефикасност његовог рада.
- Пре чишћења искључите радијатор из мреже напајања и сачекајте док се он охлади.
- Обришите површину радијатора меканом влажном тканином. Не користите за чишћење раствараче, агресивна хемијска или абразиона средства.
- Не користите за чишћење оштре предмете, да не оштетите заштитно покриће.

ЧУВАЊЕ

- Пре чувања убедите се да је уређај искључен из мреже напајања и да се потпуно охладио.
- Испуните захтеве одељка ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
- Смотајте приклучни кабл.
- Чувајте уређај у прохладном сувом месту.

EST KASUTAMISJUHEND

OHUTUSNÖUANDED

- Enne õliradiaatori kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii vältidite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Väär kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalset kahju, ka radiaatori kasutaja tervise kahjustamist.
- Enne radiaatori esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas või kõrge niiskuse tingimustes.
- Ärge asetage seadet või toitejuhet vette ega teistesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadmet vanni, duši või ujula läheduses.

- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tömmates vaid alati hoidke kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Eemaldage seade vooluvõrgust ajaks, mil seda ei kasutata.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtme või pistikuga, samuti mahakukkunud või muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilöögi saamise välimiseks ärge püüdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge spetsiaalse teeninduskeskuse poole.
- Olge ettevaatlik seadme kasutamisel laste läheduses.
- Ärge jätkke töötavat seadet järelvalveta.
- Õliradiaator on mõeldud töötamiseks ainult vertikaalses asendis.
- Pöletuste välimiseks ärge puudutage seadme kuumi pindu selle töötamise ajal, kasutage käepidet.
- Ärge paigutage õliradiaatorit kergesti süttivate või kuumuse möjul deformeeruvate esemete või ainete lähedusse.

TÄHELEPANU!

- Vooluvõrgu ülekoormamise välimiseks ärge kasutage samas vooluringis üheaegselt teisi kõrge voolutarbimusega seadmeid.
- Ärge katke töötavat seadet.
- Käesolev kütteseade on täinud spetsiaalse õli määratud kogusega. Remont, mis nõub õlikonteineri avamist, võib olla teostatud ainult valmistajaga või tema volitatud isikuga hoolduses, kes peab seadmet parandama õlikao juhul.
- Tuleb järgida juhiseid ekspluatatsioonist väljunud kuumuti õli kasutamiseks.

KOKKUPANEK (A)

- Pöörake õliradiaator juhtpaneeli alla poole.
- Asetage ratastega jalad kahe äärmise ribi vaheline radiaatori mõlemast otsast.
- Pange U – kujulised loogad (igaüks kahesse avasse) nii, et nad haaraksid mootori katet.
- Fikseerige jalad tiibmutritega.
- Asetage radiaator normaalasendisse ja veenduge, et see on kindlas asendis!

KASUTAMINE

- Keerake võimsuse regulaator ja termoregulaator asendisse 0, ühendage seade vooluvõrku.
- VÕIMSUSE REGULEERIMINE

- Radiaatori võimsust võib muuta võimsuse regulaatori abil.
 - **0** – väljalülitatud;
 - **I** – minimaalne võimsus;
 - **II** – keskmine võimsus;
 - **III** – maksimaalne võimsus.

TERMOREGULAATOR

- Keerake termoregulaator maksimaalsesse asendisse.
- Kui õhk ruumis piisavalt soojeneb, pöörake aeglaselt termoregulaatorit vastupäeva kuni märgutuled kustuvad. Seade hoiab automaatselt saavutatud temperatuuri ruumis.
- Temperatuuri muutumine: temperatuuri kahandamiseks keerake termoregulaatorit vastupäeva, temperatuuri suurendamiseks – päripäeva.
- Kui temperatuur kahaneb alla määratud temperatuuri, kütteelement lülitub automaatselt sisse ja süttib vastav märgutuli (kui on paigaldatud maksimaalne temperatuur, siis mõlemad).

TÄHELEPANU!

- Soojusekao välimiseks hoidke ruumi uks kinnisena, vastasel juhul ei saa ruumi soojaks kütta.
- Peale kasutamist keerake töötamise regulaator asendisse 0, termostaat – minimaalsesse asendisse ja eemaldage radiaator vooluvõrgust.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Puhastage radiaatorit regulaarselt, sest ribidele kogunev mustus madaldab seadme töötamise tõhusust.
- Enne puhastamist eemaldage radiaator vooluvõrgust ning laske sellel maha jahtuda.
- Puhastage radiaator väljastpoolt niiske pehme riidega. Ärge kasutage orgaanilisi lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Kaitsekatte vigastamise välimiseks ärge kasutage puhastamiseks teravaid esemeid.

HOIDMINE

- Enne hoiule panekut veenduge, et seade on vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Täitke PUHASTAMISE JA HOOLDUSE nõudmised.
- Kerige toitejuhe kokku.
- Hoidke seadet jahedas kuivas kohas.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu rašanās lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes, atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves vajadzībām, atbilstoši Lietošanas instrukcijai. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantot ārpus telpām, kā arī augsta mitruma apstākļos.

- Negremdējiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Nelietot ierīci vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- Atslēdzot ierīci no elektrotīkla turieties ar roku pie kontaktdakšas, nevis aiz elektrovada.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, ja tā netiek izmantota.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontakdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidruma iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no eletrostrāvas trieciena, nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā dodieties uz Servisa centru.
- Esiet uzmanīgi, izmantojot ierīci bērnu tuvumā.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Eļļas radiators paredzēts darbam tikai vertikālā stāvoklī.
- Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas darbības laikā nepieskarieties ierīces uzkaršajai virsmai, izmantojiet rokturi.
- Nenovietojiet eļļas radiatoru blakus viegli uzliesmojošiem priekšmetiem un vielām vai priekšmetiem, kas deformējas augstas temperatūras iedarbībā.

UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no elektrotīkla pārslodzes, nepieslēdziet eļļas radiatoru vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm pie vienas un tās pašas elektrotīkla līnijas.
- Ne ar ko neapsedziet ierīci tās darbības laikā.
- Šis sildītājs ir piepildīts ar noteiktu īpašas eļļas daudzumu. Remontu, kas prasa eļļas konteinera atvēšanu, drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvarotais pārstāvis servisa jautājumos, kuram ir jāsalabo ierīce eļļas noplūdes gadījumā.
- Jāievēro instrukcijas attiecībā uz darbam nederīga sildītāja eļļas utilizāciju.

SALIKŠANA (A)

- Apgrieziet eļļas radiatoru ar vadības paneli uz leju.
- Uzstādiet kājiņas ar ritenīšiem starp divām malējām radiatora sekcijām no abiem tā galiem.
- Uzlieciet "U"-veida skavas (katru divos atvērumos) tā, lai tās aptvertu radiatora apvalku.
- Nofiksējiet kājiņas ar uzgriežņiem-austiņām.
- Novietojiet radiatoru normālā stāvoklī un pārliecinieties, ka tas ir stabils!

DARBS

- Uzstādiet jaudas regulatoru un temperatūras regulatoru pozīcijā "0", pievienojiet ierīci pie elektrotīkla.

JAUDAS UZSTĀDĪŠANA

- Radiatora jaudas darbu iespējams mainīt ar jaudas regulatoru:
 - "0" – izslēgts;
 - "I" – minimāla jauda;
 - "II" – vidēja jauda;
 - "III" – maksimāla jauda.

TEMPERATŪRAS REGULATORS

- Uzstādiet temperatūras regulatoru maksimālajā pozīcijā.
- Kad gaiss telpā būs pietiekami uzsilis, lēnām pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz tam, kamēr nodzīsīs gaismas indikators. Ierīce automātiski uzturēs uzdoto temperatūru istabā.
- Lai izmāni temperatūru: pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – tās samazināšanai, pulksteņrādītāja virzienā – tās paaugstināšanai.
- Kad temperatūra pazemināsies zemāk par uzdoto, automātiski ieslēgsies sildīšanas elements un iedegsies atbilstošais gaismas indikators (ja uzstādīta maksimālā jauda, tad abi).

UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no siltuma noplūdes, telpas ieteicams turēt slēgtas, citādi tās nesasilis.
- Pēc izmantošanas beigām uzstādiet darba regulatoru pozīcijā "0", termostatu minimālajā pozīcijā un atvienojiet radiatoru no elektrotīkla.

TIRĪŠANA UN KOPŠANA

- Regulāri attīriet radiatoru, starp plāksnēm sakrājušies netīrumi samazina tā darbības efektivitāti.
- Pirms tirīšanas atvienojiet radiatoru no elektrotīkla un ļaujet tam pilnībā atdzist.
- Noslaukiet radiatoru no ārpuses ar mitru, mīkstu drānu. Neizmantojiet organiskus šķīdinātājus, agresīvas ķīmiskas un abrazīvas vielas.
- Tirīšanas laikā neizmantojiet asus priekšmetus, lai nesabojātu aizsargslāni.

GLABĀŠANA

- Pirms tirīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Izpildiet TIRĪŠANAS UN KOPŠANAS sadaļas nosacījumus.
- Satiniet barošanas vadu.
- Ierīci glabājiet sausā, vēsā vietā.

LT VARTOTOJO INSTRUKCIJA

SAUGUMO PRIEMONĒS

- Norēdami išvengti prietaiso gedimū, prieš pirmajā naudojimā atidžiai perskaitykite šīą instrukciju. Neteisingai naudodamies gaminu galite jū sugadinti, patirti nuostoli arba pakenkti savo sveikatai.
- Prieš pirmajā ijjungimā patirkinkite, ar ant lipduko nurodytos techninēs gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.

- Naudoti tik būtiniam tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite prietaiso už patalpos ribų ir padidėjusio drėgnumo sąlygomis.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laidą į vandenį bei kitus skysčius.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar plaukimo baseino.
- Norėdami išjungti prietaisą iš elektros tinklo, netrukite už maitinimo laidą, elektros laidą šakutę ištraukite, laikydami ją ranka.
- Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas neliesčia aštarių kampų ir karštų paviršių.
- Nesinaudodami prietaisu, visada išjunkite ji iš elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo maitinimo laidas arba šakutė yra pažeisti, taip pat nenaudokite prietaiso, jei jis buvo paveiktas skysčiu, nukrito ar buvo kaip nors kitaip sugadintas. Elektros srovės nutrenkimui išvengti nebandykite savarankiškai ardyti ir taisyti prietaiso, esant būtinybei kreipkitės į Serviso centrą.
- Būkite atsargūs, naudodamiesi prietaisu šalia vaikų ar neigalu žmonių. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Tepaliniai radiatoriai skirti veikti tik vertikalioje padėtyje.
- Nudegimams išvengti prietaisui veikiant nelieskite jo įkaitusio paviršiaus, naudokite rankeną.
- Nepalykite tepalinj radiatorių šalia rozečių, lengvai užsidegančių arba besideformuojančių esant aukštai temperatūrai daiktų bei medžiagų.

DÉMESIO:

- Siekdami išvengti elektros tinklo perkrovos, nejunkite tepalinj radiatorių į vieną elektros tinklo liniją su kitais galingais elektros prietaisais.
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Šiame šildytuve yra tam tikras specialios alyvos kiekis. Remontą, reikalaujantį atidaryti konteinerį su alyva, gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotas atlikti serviso aptarnavimą atstovas, kuris turi suremontuoti prietaisą alyvos nutekėjimo atveju.
- Pasibaigus šildytuvo eksploracijos terminui, būtinai laikykite alyvos utilizacijos instrukciją.

MONTAVIMAS (A)

- Apverskite tepalinj radiatorių taip, kad jo valdymo skydelis būtų apačioje.
- Nustatykite kojeles su ratukais tarp dvejų kraštinių radiatoriaus sekcijų iš abejų jo pusėi.
- Idėkite "U"-formos apkabas (kiekvieną į dvi angas) tokiu būdu, kad jos apglėbtų radiatoriaus gaubtą.
- Užfiksukite kojeles sparnuotosiomis veržlėmis.
- Pastatykite radiatorių į normalią padėtį ir įsitikinkite, kad jis stabilus!

VEIKIMAS

- Nustatykite galingumo ir šilumos reguliatorius į padėtį "0" ir įjunkite prietaisą į elektros tinklą.

GALINGUMO NUSTATYMAS

- Radiatoriaus veikimo galingumą galima keisti galingumo reguliatoriumi:
 - "0" – išjungtas;
 - "I" – minimalus galingumas;
 - "II" – vidutinis galingumas;
 - "III" – maksimalus galingumas.

ŠILUMOS REGULIATORIUS

- Nustatykite šilumos reguliatorių į maksimalią padėtį.
- Kai oras patalpoje pakankamai sušils, lėtai pasukite šilumos reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę tol, kol užges šviesos indikatoriai. Prietaisas automatiškai palaikys susidariusią patalpoje temperatūrą.
- Norėdami sumažinti temperatūrą, pasukite šilumos reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę, norėdami padidinti temperatūrą – pasukite reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę.
- Kai temperatūra nusileis žemiau nustatytosios, automatiškai įsijungs šildymo elementas ir įsižiebs atitinkamas šviesos indikatorius (jeigu buvo nustatytas maksimalus galingumas, įsižiebs du indikatoriai).

DÉMESIO:

- Norėdami išvengti šilumos nuotekų, patalpą laikykite uždaryta, kitaip ji nesušils.
- Baigę naudotis prietaisu, nustatykite veikimo reguliatorių į padėtį "0", šilumos reguliatorių į minimalią padėtį ir išjunkite radiatorių iš elektros tinklo.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Reguliariai valykite radiatorių, nes nešvarumai tarp jo griovelų sumažina jo efektyvumą.
- Prieš valydami radiatorių išjunkite jį iš elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.
- Nuvalykite radiatorių iš išorinės pusės drėgnu minkštu audiniu. Nenaudokite organinių tirpiklių, agresyvių cheminių bei šveitimo medžiagų.
- Valydami radiatorių, nenaudokite aštarių daiktų, kurie galėtų pažeisti jo apsauginį sluoksnį.

SAUGOJIMAS

- Prieš padédami prietaisą į laikymo vietą, įsitikinkite, jog jis yra išjungtas iš elektros tinklo ir visiškai atvėso.
- Atlikite visus "VALYMAS IR PRIEŽIŪRA" skyriaus reikalavimus.
- Suvyniokite maitinimo laidą.
- Prietaisą laikykite sausoje vėsioje vietoje.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót. A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi cérla.
- Ne használja a készüléket házon kívül, vagy nedves körülmények közt.
- A készüléket, vagy a vezetéket ne érje víz, más folyadék.
- A készüléket fürdő, zuhany vagy uszoda közvetlen közelében használni tilos.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetéket.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- Használaton kívül minden áramtalanítsa a készüléket.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, csatlakozódugóval, valamint azután, hogy nedvesség érte, ütődést szenvedett, vagy más minden képen károsodva volt. Áramütés elkerülése érdekében ne próbálja szétszerelni a készüléket, forduljon szakszervizhez.
- Legyen különösen óvatos, amikor gyerekek közelében használja a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Az olajos fűtőtest csak függőleges helyzetben használható.
- Égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a működő készülékhez, illetve meleg részeihez, használja a fogantyút.
- Ne állítsa az olajos fűtőtestet gyűlékony, vagy hőtől deformálódó tárgyak, illetve szerek mellé.

FIGYELEM:

- Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa egyidejűleg az olajos fűtőtestet más elektromos készülékkal egy és ugyan azon hálózathoz.
- Letakarni a működő készüléket tilos!
- A melegítőkészülék speciális olaj tartalmaz egy bizonyos mennyiségen. Olajszivárgás esetén a konténer felnyitását igénylő olajtároló konténer javítását csak a gyártó vagy általa meghatalmazott szakszerviz végezheti.
- Kövesse a használatból kivont melegítőkészülékben lévő olaj megsemmisítésével kapcsolatos rendelkezéseket.

ÖSSZESZERELÉS (A)

- Fordítsa fel az olajos fűtőtestet úgy, hogy a vezérlőasztal lefelé nézzen.
- Helyezze fel a lábakat a kerekekkel minden oldalon a két szélső részleg közé.
- Helyezze fel az "U"-alakú kapcsokat (mindegyiket két nyílásba) úgy, hogy átfogják a készülékházat.
- Rögzítse a talpakkal csavaranyával.
- Állítsa a fűtőtestet normál helyzetbe, és bizonyosodjon meg, hogy szilárдан áll!

JAVASLATOK A KEZELÉSHÉZ

- Állítsa a teljesítmény szabályzót és hő szabályzót "0" helyzetbe, csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

TELJESÍTMÉNY ÁLLÍTÁSA

- A teljesítmény szabályzó segítségével változtathassa a készülék teljesítőképességét:
 - "0" – kikapcsolva;
 - "I" – minimális teljesítmény;
 - "II" – közepes teljesítmény;
 - "III" – maximális teljesítmény.

HŐSZABÁLYZÓ

- Állítsa a hő szabályzót maximális helyzetbe.
- Amikor a levegő a helyiségen eléggé felmelegszik, fordítsa a hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányába addig, amíg el nem alszanak a jelzőlámpák. A készülék automatikusan fenntartja a helyiségen beállt hőmérsékletet.
- A hőmérséklet megváltoztatása érdekében fordítsa a hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányában – a hőmérséklet csökkeni fog, az óramutató járásának irányában – a hőmérséklet emelkedni fog.
- Amikor a helyiségen a hőmérséklet a beállított alá esik – a melegítőelem automatikusan bekapcsol, és kigyűl a megfelelő jelzőlámpa (ha a maximális teljesítmény van beállítva, akkor minden jelzőlámpa).

FIGYELEM:

- A meleg levegő kiszivárgása érdekében tartsa bezárt a helyiséget, különben a helyiség nem fog felmelegedni.
- Használat után állítsa a működés szabályzót "0" helyzetbe, a hő szabályzót – minimális helyzetbe, és áramtalanítja a fűtőtestet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Rendszeresen tisztítja a fűtőtestet, mivel a lapok között összegyűlt szennyeződés csökkenti a készülék működésének hatását.
- Tisztítás előtt áramtalanítja a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.
- Törölje meg kívülről a fűtőtestet puha, nedves törlőkendővel. Ne használjon szerves oldószert, agresszív kémiai és szírolószert.
- Tisztítás közben ne használjon éles tárgyat, mivel megsérülhet a védőburkolat.

TÁROLÁS

- Tárolás előtt győződjön meg, hogy a készülék áramtalanítva van és teljesen lehűlt.
- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.

- Tekerje fel a vezetéket.
- Hűvös, száraz helyen tárolja.

KZ ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының деңсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырманыз.
- Құрылғыны ванна, душ немесе жұзу бассейніне тікелей жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргендеге шаңышқыны ұстаңыз, ал қоректену бауынан тартпаңыз.
- Қоректену бауының әткір жиектер және ыстық ұстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Жабдықты тазалаудың алдында не ол қолданылмаса әрқашан электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, сонымен бірге сұйықтықтардың әсеріне тап болған, құлап түскен немесе тағы басқа жағдайда зақымдалған құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұрына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Балалардың жаңында құралды қолданғанда ықыласты болыңыз.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Майлы радиатор тек қана тік жайда жұмыс істеуге арналған.
- Құйіп қалмау үшін жұмыс уақытына құралдың қыздырылған беттеріне тименіз, тұтқаны қолданыңыз.
- Майлы радиаторды тез тұтанатын немесе температуралың әсерінен деформациялатын заттармен және мұліктөрдің қасында қоймаңыз.

НАЗАР:

- Қоректену жүйесін шамадан тыс жүктемеу үшін, майлы радиаторды басқа қуатты электр аспаптармен бір уақытта бір ғана электр жүйесіне іске қоспаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құралды ештеңемен жаппаңыз.
- Бұл жылдықтың арнайы майдың белгілі бір мөлшерімен толтырылған. Майы бар контейнерді ашуды қажет ететін жөндеуді тек қана дайындаушы немесе май ақкан жағдайда аспапты жөндейтін сервистік қызмет көрсету бойынша оның үәкілетті адамы жүргізеді.
- Пайдаланудан шыққан жылдықтың майын көдеге жарату бойынша нұсқаулықты орындау қажет.

ҚҰРАСТАЙРУ (A)

- Майлы радиаторды басқару панелімен төмен төнкеріңіз.
- Дәңгелекшелері бар аяқшаларды радиатордың шеткі екі секцияларының арасына оның екі соңына орнатыңыз.
- "U"- бейнелі тұтқаны (әрбірін екі тесікке) олар радиатордың қаптамасын қамытатында етіп салыңыз.
- Тығырықтармен аяқшаларды бекітіп қойыңыз.
- Радиаторды қалыпты құйге қойыңыз және оның тұрақтылығына көзі жеткізіңіз!

ЖҰМЫС

- Қуаттылық реттеуішін және термо реттеуішін "0" қүйіне орнатыңыз, құралды электр жүйесіне қосыңыз.
- ҚҰАТТЫЛЫҚТЫ ҚОЮ**

- Радиаторың жұмыс қуаттылығын қуаттылық реттеуішімен өзгертуге болады:
 - "0" – өшірілген;
 - "I" – ең аз қуаттылық;
 - "II" – орта қуаттылық;
 - "III" – барынша көп қуаттылық.

ТЕРМОРЕТТЕУІШ

- Термо реттеуішті барынша көп құйге орнатыңыз.
- Жайда ауа жеткілікті жылышында, термо реттеуішті сағат тіліне қарсы жарықты индикаторлар өшкенге дейін баяу айналдырыңыз. Құрал бөлмедегі орнатылған температуралың автоматты сүймелдейді.
- Температура өзгерту үшін: термо реттеуішті сағат тіліне қарсы айналдырыңыз – оның төмендетуге арналған, ал сағат тілімен – жоғарылатуға арналған.
- Температура берілгеннен төмен түскенде, жылдықтың элементті автоматты түрде қосылады және лайықты жарықты индикаторы жанады (егер барынша көп қуаттылық орнатыса, однан екеуін).

НАЗАР:

- Жылудың кемімеуі үшін жайды жабық ұстау керек, әйтпесе ол жылышынбайды.
- Қолдану соңында жұмыс реттеуішін "0" қүйіне орнатыңыз, термостат ең аз құйге және радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТИМ

- Радиаторды ұдайы тазалаңыз, себебі пластиналардың арсына жиналған кір оның жұмыс нәтижелілігін төмендетеді.
- Тазалаудың алдында радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз және оған сұнуруға мұрша беріңіз.

- Радиаторды сыртынан дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз. Органикалық еріткіштер, агрессивтік химиялық немесе қайрақты заттарды қолданбаңыз.
 - Тазалау барысында қорғау жабындыларына зақым келтірмеу үшін өткір заттарды пайдаланбаңыз.
- САҚТАУ**
- Сақтаудың алдында құралдың электр жүйесінен сөндірілгеніне және толық суынғанына көз жеткізіңіз.
 - ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТИМ бөлімінің барлық талаптарын орындаңыз.
 - Қоректену бауын ораңыз.
 - Құралды құрғақ салқын орында сақтаңыз.

D BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um eventuelle Beschädigungen während des Betriebs auszuschließen. Unkorrekter Gebrauch kann Funktionsstörungen zur Folge haben, materiellen Schaden hinzufügen bzw. die Gesundheit des Nutzers gefährden.
- Vor der ersten Verwendung stellen Sie sicher, dass die technischen Daten des Gerätes, die auf dem Aufkleber angegeben sind, mit den Parametern des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Entsprechung mit dieser Bedienungsanleitung bestimmt. Es darf nicht zu Industriezwecken verwendet werden.
- Das Gerät eignet sich nicht für Außenbetrieb oder für den Betrieb bei erhöhter Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie das Gerät oder Netzkabel nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät darf nicht in der unmittelbaren Nähe von der Wanne, der Dusche oder von dem Schwimmbad benutzt werden.
- Um das Gerät vom Stromnetz abzuschalten, halten Sie sich an den Stecker, anstatt an dem Netzkabel zu ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen nicht in Berührung kommt.
- Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht betrieben wird.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel bzw. der Netzstecker beschädigt sind, aber auch wenn es der Wirkung von Flüssigkeiten ausgesetzt wurde, heruntergefallen ist oder andere Beschädigungen aufweist. Um sich vor Schädigungen durch Strom zu schützen, versuchen Sie niemals, das Gerät selbständig auseinanderzubauen und zu reparieren. Bei Bedarf wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Seien Sie aufmerksam, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt stehen.
- Der Ölkühler ist nur zum Betrieb in der senkrechten Stellung vorgesehen.
- Um sich vor Verbrennungen zu schützen, berühren Sie während des Betriebs die erhitze Oberfläche des Geräts nicht, sondern benutzen Sie den Handgriff.
- Platzieren Sie den Ölkühler nicht in der Nähe von Gegenständen oder Stoffen, die leichtentzündbar oder unter der Einwirkung der Temperatur verformbar sind.

ACHTUNG:

- Um die Speiseleitung nicht zu überbeanspruchen, schließen Sie den Ölkühler nicht gleichzeitig mit anderen leistungsfähigen Elektrogeräten an dieselbe Stromleitung an.
- Decken Sie das laufende Gerät mit nichts über.
- Dieses Heizgerät ist mit einer bestimmten Menge eines speziellen Öls gefüllt. Reparaturarbeiten, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, können nur vom Hersteller oder von seinem Servicebeauftragten durchgeführt werden, der das Gerät im Falle eines Öllecks reparieren soll.
- Anweisungen zur Entsorgung von Öl eines außer Betrieb gesetzten Heizgeräts sollen befolgt werden.

ZUSAMMENBAU (A)

- Kehren Sie den Ölkühler mit dem Bedienfeld nach unten.
- Befestigen Sie die Füßchen mit Rädern beiderseits zwischen den zwei Randkammern des Ölkühlers.
- Stecken Sie die "U"-förmigen Schellen (in zwei Bohrungen jeweils eine) so ein, dass sie das Gehäuse des Ölkühlers umfassen.
- Befestigen Sie die Füßchen mit den Flügelmuttern.
- Bringen Sie den Kühler in die Normalstellung und vergewissern sie sich, dass er stabil ist!

INBETRIEBNAHME

- Bringen Sie den Leistungsregler und den Temperaturregler in die Position "0", schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.

EINSTELLUNG DER LEISTUNG

- Die Betriebsleistung des Ölkühlers lässt sich mit dem Leistungsregler verändern:
 - "0" – aus;
 - "I" – minimale Leistung;
 - "II" – mittlere Leistung;
 - "III" – maximale Leistung.

TEMPERATURREGLER

- Bringen Sie den Temperaturregler in die maximale Position.
- Wenn sich die Luft im Raum genügend erwärmt hat, drehen Sie den verstellbaren Temperaturregler langsam entgegen dem Urzeigersinn, bis die Lichtanzeiger erlöschen. Das Gerät wird die sich im Zimmer eingestellte Temperatur automatisch aufrechterhalten.

- Zur Veränderung der Temperatur: drehen Sie den Temperaturregler entgegen dem Urzeigersinn – zur Senkung, bzw. im Urzeigersinn – zur Erhöhung.
- Wenn die Temperatur im Raum unter die eingestellte Temperatur sinkt, wird das Heizelement automatisch aktiviert und der entsprechende Lichtanzeiger leuchtet auf (bei maximaler Leistung – die beiden).

ACHTUNG:

- Um Wärmeverluste zu vermeiden, soll der Raum geschlossen gehalten werden, andernfalls kann er sich nicht durchwärmen.
- Nach dem Betrieb bringen Sie den Betriebsschalter in die Stellung "0", den Temperaturregler in die minimale Stellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie den Ölkühler regelmäßig, da der sich zwischen den Scheiben ansammelnde Schmutz seinen Wirkungsgrad vermindert.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Ölkühler abkühlen.
- Wischen Sie den Ölkühler von außen mit einem weichen feuchten Tuch. Verzichten Sie auf organische Lösungsmittel, aggressive Chemikalien oder scheuernde Stoffe.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keine spitzen Gegenstände, um den Schutzanstrich nicht zu beschädigen.

AUFBEWAHRUNG

- Vor der Aufbewahrung vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist und sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Befolgen Sie die Vorschriften aus dem Teil REINIGUNG UND PFLEGE.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort auf.

CR UPUTA ZA RUKOVANJE**SIGURNOSNE MJERE**

- Pažljivo pročitajte Uputu za rukovanje i prije uporabe uređaja kako biste izbjegli kvarenje proizvoda. Nepravilna uporaba može dovesti do oštećenja uređaja, nanijeti materijalnu štetu i oštetići zdravlje korisnika.
- Prije prve uključenja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Koristiti samo u domaćinstvu, u skladu sa ovom Uputom za rukovanje. Uređaj nije namijenjen za profesionalnu uporabu.
- Ne koristiti vani ili u uvjetima povećane vlažnosti.
- Ne stavljamte uređaj ili kabel u vodu ili druge tekućine.
- Uređaj se ne smije uporabljati u neposrednoj blizini kade, tuša ili plivaćeg bazena.
- Kad isključujete uređaj iz mreže napajanja, držite utikač, ne vucite kabel.
- Pazite da kabel ne dodiruje oštре ivice ili vruće površine.
- Uvijek isključite uređaj iz električne mreže kad ga ne koristite.
- Ne koristite uređaj s oštećenim kablom ili utikačem, a također ako su na njega djelovale tekućine, ako je pao ili bio oštećen na neki drugi način. Kako biste izbjegli oštećenje električnom strujom, ne pokušavajte samostalno demontirati i popraviti uređaj, javiti se servisnom centru.
- Budite posebno oprezni kad koristite uređaj blizu djece.
- Ne ostavljajte uključen uređaj bez kontrole.
- Grijalica je namijenjena za rad samo u uspravnom položaju.
- Kako bi se izbjegle opekotine, ne dirajte u vrijeme rada zagrijanu površinu uređaja, koristite dršku.
- Ne stavljamte grijalicu pored lako zapaljivih predmeta i materija ili istih koji se deformiraju pod utjecajem temperature.

PAZITE:

- Kako bi se izbjeglo preopterećenje mreže napajanja, ne uključujte grijalicu istovremeno s drugima jakim uređajima u istu liniju električne mreže.
- Nikako ne prekrivajte uređaj koji radi.
- Ova grijalica je napunjena određenom količinom specijalnog ulja. Popravke, koje zahtijevaju otvaranje posude s uljem, moraju se izvršavati samo od strane proizvođača ili njihovih ovlaštenih osoba, koje popravljaju uređaj u slučaju curenja ulja.
- Ulje iz pokvarene grijalice se mora odstranjavati prema odgovarajućim uputama.

MONTAŽA (A)

- Okrenite grijalicu kako bi se upravljačka ploča našla dolje.
- Postavite noge s kotačima između dvije krajnje sekcije grijalice po obje strane.
- Udjene spone u obliku slova "U" (svaku u dva otvora), kako bi one obuhvatile oklop grijalice.
- Fiksirajte noge navrtkama.
- Postavite grijalicu u normalni položaj i uvjerite se da je stabilna!

RAD

- Postavite regulator jačine i toplinski regulator u položaj "0", uključite uređaj u električnu mrežu.

PODEŠAVANJE JAČINE

- Jačina rada grijalice se može izmijeniti regulatorom jačine:
 - "0" – isključeno;
 - "I" – minimalna jačina;

- “II” – srednja jačina;
- “III” – maksimalna jačina.

TOPLINSKI REGULATOR

- Postavite toplinski regulator u maksimalni položaj.
- Kad se zrak u prostoriji dovoljno zagrija, polako okrećite toplinski regulator u smjeru suprotnom satnoj kazaljci dok se ne budu ugasili svjetlosni pokazivači. Uređaj će automatski održavati dobivenu temperaturu.
- Radi izmijene temperature: okrećite toplinski regulator u smjeru suprotnom satnoj kazaljci – radi smanjenja, u smjeru kazaljke – radi povećanja.
- Kad temperatura postane niža od zadate, automatski će se uključiti toplinski element, upalit će se odgovarajući svjetlosni pokazivač (ako je odabrana maksimalna jačina -- oba).

PAZITE:

- Kako bi se izbjeglo gubljenje topline, prostorija mora biti zatvorena ili se neće zagrijati.
- Po završetku uporabe okrećite regulator rada u položaj “0”, toplinski regulator u minimalni položaj i isključite grijalicu iz električne mreže.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Regularno čistite grijalicu jer prijavštine koje se talože između ploča smanjuje efikasnost njegovog rada.
- Prije čišćenja isključite grijalicu iz električne mreže i pričekajte dok se ohladi.
- Obrišite površinu grijalice vlažnom mekanom tkaninom. Ne koristite organske rastvarače, agresivna kemijska ili abrazivna sredstva.
- Ne koristite za čišćenje oštре predmete kako ne biste oštetili zaštitno pokriće.

ČUVANJE

- Prije sklanjanja uvjerite se da je uređaj isključen iz električne mreže i da se potpuno ohladio.
- Ispunite zahtjeve odjeljka ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.
- Smotajte kabel.
- Čuvajte uređaj na suhom i prohladnom mjestu.